

02137

17 054

丁一

錯別字手冊

(附註廣州音)

香港 上海書局 印行

H 12
73

丁一

錯別字手冊

高 正 編

香港上海書局印行

錯別字手冊

高正編

上海書局有限公司印行

香港干諾道西 179-180 號六樓A座

Shanghai Book Co., Ltd.

Block 'A' 5th Fl. 179-180 Connaught Road W.

Hong Kong

大千印刷公司承印

香港九龍炮仗街七十五號

一九七八年三月七版 文/651 P.167 42 K

版權所有 * 翻印必究

凡 例

- 一 本手冊係針對一般教師語文教學，以及學生學習的需要而編成；並適合一般知識青年寫作參考之用。
- 二 收字範圍以通常容易寫錯或讀錯的常用字爲限，並以繁體字爲準，分爲下列八類：
 - (1) 僅形狀相似的字
 - (2) 讀音相同形狀相似的字
 - (3) 讀音相似形狀相似的字
 - (4) 讀音相同形狀和意義都相似的字
 - (5) 讀音相同意義相似的字
 - (6) 讀音相似意義相似的字
 - (7) 僅讀音相同的字
 - (8) 有幾種寫法的字
- 三 注音兼用國語注音、同音漢字、如廣話拉丁化字母和粵音漢字的四種注法。
- 四 字義解釋以現代語文寫讀上最通用的爲主，並和其他容易混淆的漢字彼此對照，加以分別解釋，說明其相異之處。
- 五 爲了便利檢字，卷首附有檢字表，該表係根據劃數起筆的檢字法編成。

國語注音符號說明

(一) 國語注音符號表

ㄅ 波	ㄆ 坡	ㄇ 摸	ㄈ 佛	〔万〕(吻)
ㄉ 德	ㄊ 特	ㄋ 訥		ㄌ 肋
ㄍ 哥	ㄎ 科	〔兀〕(額)	ㄏ 喝	
ㄐ 基	ㄑ 欺	〔广〕(尼)	ㄒ 希	
ㄓ 知	ㄔ 痴		ㄕ 詩	ㄖ 日
ㄗ 資	ㄘ 雌		ㄙ 思	〔以上是聲母〕
ㄚ 啊	ㄛ 〔窩〕	ㄜ 鵝	ㄝ 〔椰〕	
ㄞ 哀	ㄟ 〔威〕	ㄠ 熬	ㄡ 歐	
ㄢ 安	ㄣ 恩	ㄤ 昂	ㄥ 〔哼〕	
ㄦ 兒	ㄩ 衣	ㄨ 烏	ㄩ 迂	〔以上是韻母〕

【註】⊙加方括號的字母，是拼北京音不用的。⊙字母旁注的漢字，須按北京音唸陰平；漢字加圓括號的要照「蘇州」一帶的音唸，加方括號的要照北京音唸那個字的尾音。⊙「丨」直行作「一」。

(二) 注音符號用法說明

(1) 單獨用聲母——ㄅ ㄆ ㄇ ㄈ ㄉ ㄊ ㄋ ㄌ ㄍ ㄎ ㄏ ㄒ ㄓ ㄔ ㄕ ㄗ ㄘ ㄙ 七個聲母，都可以獨用。

例如：支ㄓ 滋ㄘ 司ㄙ

(2) 單獨用韻母——十六個韻母，都可以獨用。

例如：歐ㄡ 伊ㄩ 屋ㄨ

(3) 用聲母跟韻母拼音——「拼音」是把聲母跟韻母很快地連起來唸，合成一個音。聲母下面跟一個韻母拼音的叫「雙拼」。例如：周ㄓㄡ 又 租ㄗㄨ 須ㄒㄩ

(4) 用聲母跟「結合韻母」拼音——「結合韻母」是由韻母裏的丨、ㄨ、ㄩ和其他的韻母結合而成的，有二十二個，即：

| Y 鴉 | ㄣ 噲 | ㄞ 椰 | | ㄚ 崖 | | ㄠ 妖 | | ㄡ 憂
 | ㄣ 煙 | | ㄣ 因 | | ㄠ 央 | | ㄠ 英
 X Y 蛙 X ㄣ 窩 X ㄚ 歪 X ㄣ 威 X ㄣ 彎 X ㄣ 溫
 X ㄠ 汪 X ㄠ 翁
 ㄣ ㄞ 約 ㄣ ㄣ 冤 ㄣ ㄣ 暈 ㄣ ㄠ 雍

用聲母跟結合韻母拼音，因為用了三個字母，所以叫做「三拼」。例如：鸛 ㄣ | ㄠ 桌 ㄠ X ㄣ 熏 T ㄣ ㄣ

拼音時，如「鸛」，可先快唸「ㄣ」「ㄠ」成「妖」字的音，再快唸「ㄣ」「妖」，就成「鸛」字的音。

(5) 用「結合聲母」跟韻母拼音——「結合聲母」是由聲母跟韻母裏的 |、X、ㄣ、結合而成，有三十三個：

ㄣ 逼	ㄣ 批	ㄣ 謎	ㄣ 低	ㄣ 梯
ㄣ 泥	ㄣ 梨	ㄣ 基	ㄣ 欺	T 希
ㄣ X 不	ㄣ X 鋪★	ㄣ X 模★	ㄣ X 夫★	ㄣ X 都
ㄣ X 禿	ㄣ X 奴	ㄣ X 爐	ㄣ X 姑	ㄣ X 枯
ㄣ X 呼	ㄣ X 朱	ㄣ X 初	ㄣ X 書	ㄣ X 如
ㄣ X 租	ㄣ X 粗	ㄣ X 蘇		
ㄣ ㄣ 女	ㄣ ㄣ 驢	ㄣ ㄣ 居	ㄣ ㄣ 區	T ㄣ 虛

〔註〕帶★號的不再拼韻母，只獨用。

用結合聲母跟韻母拼音，是「三拼」的另一方法。拼音時，如「鸛」，可先快唸「ㄣ」「ㄣ」成「批」字的音，再連下去唸「ㄠ」，就成「鸛」字的音。這個方法比用聲母跟結合韻母拼音，更容易些。

(6) 單獨用結合韻母或結合聲母。

用結合韻母的，例如：耶 | ㄞ 威 X ㄣ

用結合聲母的，例如：批 ㄣ | 朱 ㄠ X

(三) 表示聲調

北京音系的聲調分陰平、陽平、上聲和去聲四種。

- (1) 陰平聲——聲高而平，無記號。例如陰（丨 ㄣ）
湯（ㄊㄨ ㄥ）
- (2) 陽平聲——聲向上揚，用「／」作記號。例如銀
（丨 ㄣ／） 唐（ㄊㄨ ㄥ／）
- (3) 上聲——聲由低轉高，用「v」作記號。例如引
（丨 ㄣv） 駒（ㄊㄨ ㄣv）
- (4) 去聲——聲向下降，用「\」作記號。例如印
（丨 ㄣ\） 燙（ㄊㄨ ㄣ\）
- (5) 另有一種輕聲，是由上面四種聲調輕唸而成，偶見於幾個音連唸的語句或複音詞中，輕聲符號爲一圓點，加於應唸輕聲的漢字或國語注音符號前。例如「虫义亡·尸」，「事·情」。

廣州話拉丁化拼音字母說明

〔一〕 輔音（子音）19 個

拼音字母	國際音標	粵語注音	拼音字母	國際音標	粵語注音
b	p	波	k	k'	卡
p	p'	婆	h	h	哈
m	m	麼	gw	k ^w	姑
f	f	科	kw	k' ^w	箍
w	w	窩	ng	w	吾
d	t	多	z	t ^w	知
t	t'	拖	c	t ^{w'}	此
n	n	挪	s	w	私
l	l	羅	ʃ	j	衣
g	k	加			

〔二〕 元音（母音）51 個

拼音字母	國際音標	粵語注音	拼音字母	國際音標	粵語注音
a	A	鴉	oe	oe	靴*
e	ɛ	耶*	ai	ai	艾
i	i	衣	ae	ɛj	翳
o	ɔ	柯	ei	Ei	希*
u	u	烏	ey	Øy	虛*
y	y	於	oi	ɔi	哀

拼音字母	國際音標	粵語注音	拼音字母	國際音標	粵語注音
ui	ui	煨	ung	uŋ	甕
ao	au	拗	ing	lŋ	英
au	au	歐	ap	ap	鴨
ou	ou	奧	ep	ɐp	合*
iu	iu	腰	ip	ip	業
am	am	岩	at	at	壓
em	ɐm	庵	et	ɐt	訖
im	im	淹	ot	ot	渴*
an	an	晏	oet	oet	律*
en	ɐn	忝	ut	ut	活
on	ɔn	安	it	it	熱
oen	oen	春*	yt	yt	月
un	un	官*	ak	ak	額
in	in	烟	ek	ɐk	勒
yn	yn	冤	eik	ɛk	吃*
ang	aŋ	罌	ok	ɔk	惡
eng	ɐŋ	鶯	oek	oek	約
eing	ɛŋ	餅*	uk	uk	屋
ong	ɔŋ	昂	ik	lk	益
oeng	æŋ	香*			

* 加星號的表示要除開聲母唸，如「耶」本唸 Je，這裏只唸 e；「靴」本唸 hoe，這裏只唸 oe。

〔三〕 聲調

一般來說，廣州話有平、上、去、入四聲，而且分陰陽兩類來調：

	平	上	去	入
陰	詩	史	試	昔（或錫）
陽	時	市	事	食

（王力先生著的廣州話淺說，還把它分爲九個聲調）

但嚴格說起來，只有平、上、去三聲，而入聲已經變了韻了。就上面的例子來說：詩、史、試和時、市、事寫起注音字母來是 si。但昔、錫和食寫起注音字母來却變成 sik 了。爲了避免混淆起見，本表不注入聲，根據入聲字本身的韻母去注音，所以本書只注陰三調和陽三調，例：

調 聲	陰平	陰上	陰去	陽平	陽上	陽去
jin	烟	演	燕	然	——	現
jit	——	——	咽*	——	——	熱*
fen	分	粉	訓	墳	奮	份
fet	忽*	——	——	——	——	佛*

* 注：「咽」本可作 jin 的陰入聲，現注作 jit 的陰去聲。

「熱」本可作 jin 的陽入聲，現注作 jit 的陽去聲。

「忽」本可作 fen 的陰入聲，現注作 fet 的陰平聲。

「佛」本可作 fen 的陽入聲，現注作 fet 的陽去聲。

本表用數字代表各種聲調，茲表列如下：

- | | |
|------------|------------|
| (1) 代表陰平聲。 | (2) 代表陽平聲。 |
| (3) 代表陰上聲。 | (4) 代表陽上聲。 |
| (5) 代表陰去聲。 | (6) 代表陽去聲。 |

目次

凡例

國語注音符號說明、廣州話拉丁化拼音字母說明
檢字表

一 僅形狀相似的字 1

棘棘 汎汎泛 壺壺 商商滴 冒冒胃 丐丐 叟叟 崇崇
 冠寇 厄厄 夕夕 允充 匿慝 謬膠 烏烏 亨
 享 載戴 羅罹 葳藏 毫毫 帥師 良良 互互 幹
 幹 綱綱 命令令 欸欸欸 捐損 苗苗 撒撒 場場
 鈞鈞 刺刺 錫錫 匪匪 坦垣 訢訢 迴迴 敝敝
 洙洙 熱熱 茸茸 汗汙污 束束 筋筋 怒恕 墜墜
 攷攷 戍戍戍戎 祇祇 史吏 耍耍 未末 勿勿 鳴鳴
 子子 斤斤 朽朽 己巳巳 壘疊 灸炙 疆疆 裏裏
 螫螫 刀刁双刃 荼荼 銷鎖 叶叫 余余 大太泰
 肄肆 慰熨 差羞 夾夾 倩猜 冶治 簿薄 管菅
 復復 稗裨 仰抑 眨眨 惴惴 殘踐 瞻瞻 綿錦棉
 栗栗票 暖緩 籍藉 恃持特侍待 刮括 糴糴 倭矮
 赦赦 究究 博溥 段段 枰秤 塾塾 粥鬻 皿血
 辛幸幸 毋母母

二 讀音相同形狀相似的字……………31

何荷 揆奏湊 束揀 奉俸捧 禽擒 列烈 府腑俯
 娶娶 聽廳 隋隨 龍瓏壘 免勉 眈耽 協協脅 喧
 暄 睹賭 壤攘 賠培陪倍 杖丈 譟躁 菌菌茵 著
 箸 妄忘 墜懇 檢檢 膾膾 皺縐 挺挺鋌 練鍊
 壙曠礦續 符苻 歧歧 奕弈 惱腦 簫蕭 孺孺 藹
 靄 旗棋 櫻櫻 購購構構 妨防 密蜜 摯摯 淨靜
 壯狀 迥炯 斧釜 頰頰 恍晃 瞳瞳 梢稍 秒秒
 嗽熬傲 鍾鐘 歷曆 唯惟維 倔掘挖 宴晏 邦幫
 提提題 辨辯辯辯 班班 積績 植殖 浙晰浙 漕
 槽糟 獵臘臘蠟 幣弊蔽 顆棵 距拒 梁梁 悍捍
 隱癰 歐毆 輟啜 晦誨悔 受授 勝膾 僵殭 創瘡
 揚湯 倖倖 鉅詎

三 讀音相似形狀相以的字……………53

孫遜 威感 想相 疑擬 頃傾 昭照 糜靡 折拆
 措措階 態蹇驚斃 穩隱癰 室室 冷冷 刻劾 盲育
 桿桿悍捍 傲繳傲 恰洽 既卽暨既 枯苦 慨概蓋
 問聞 警驚 偏徧遍 怙拮 圯圯 創瘡 仿彷彿 場場
 楊 侯候 輟啜掇綴 揖楫緝輯 栽裁 漿漿 幌恍
 競競 懶賴 晦誨悔悔 歐毆樞 簡簡 刀刁 辛幸
 舍捨 己已

四 讀音相同形狀和意義都相似的字……………66

惑或 巨鉅詎 準准 闌欄 章彰 齋牆 然燃 垂陲
 幸倖倖 昏婚 直值 肢支 勵厲礪 殷慇 庸傭 并
 併並 度渡 般搬 匪誹非 田畋佃 彩采採採 效倣

舍捨 至致 攸悠 反返 屯圉 食蝕 制製 濠壕
 烝蒸 才材 昌倡 具俱 系係繫 欲慾 閔憫 彌瀾
 弭 他她牠它 游遊 托託 剗鏟 修脩休 獲穫護
 注註 徵征 槌鎚錘椎 輓挽 貲資姿 僚寮 凜凜 糊
 餬 飢饑 弦絃 記紀計 址趾趾汚 僵殭 遍徧 羸
 羸羸 徹澈 溶溶融

五 讀音相同意義相似的字……………88

娛愉誤 悶懣 煩繁 場廠 振震 忿憤 訂定 伏服
 匹疋 聯連 尤猶 掠畧 斜邪 彙會 接結 和合
 序敘 緒述 供貢 廢費 瓷磁 奸姦 詞辭 沖衝
 臺台 缺闕 揮麾 敝鄙卑 坐座 形型 作做 塗途
 預豫 受授 迴回 臭嗅 知智

六 讀音相似意義相似的字……………100

臭嗅 厓涯 屬囑 知智 正整 中仲 償賞 解懈 交教
 找招 依倚 劈闢 道導 扇煽 縣懸 卒猝 兩輛
 復覆 顯現 岡崗 敬謹 竟經 馳駛馭 極竭 宗種
 裕餘 滯遲 儲貯 絡陸 倒搗 剝霎 息歇 愈越
 祈乞冀 冤怨 統通 影映 屈曲 低底的地 敘述

七 僅讀音相同的字……………114

工功 暗黯 在再 須需 常長嘗 瀉泄洩 盛勝膳剩
 決絕決 代帶待 查察 奈耐柰 凸突 痛慟 回迴 受
 授

八 有幾種寫法的字……………122

今同全冰朵叫弔決概鉤鼓況冊夠並妝壯墮夜明丐剋愧贊

廁隋柏隨爭牀臥迴卻個冒捷解腳簡恥效晉碗秘脈莽覓蓋
減件鑒梗脛炯棄蚪脣强參場梨盜廈悉脅蝟餵韻裏羣妒滙
烟豬輒墳廟廚齋糕拖涼爲器糧巡雞農撐剪蝨麪貓憩廠廝
勞柳赫類燄歎沙捏淨擔膽豎輭蕊衛闊館幫鹽眞膳濕牆剩
隱黏鎔顧屆來甯紙蹤彝藥礙寶獻竈處諛酬穎蟹胸點條繡
曬聽纏鹼羈動經往靜韭疏莊雁蠹纖巖癘即既拋淚鏞移逼
針隄詠峯趕筍箋孃鞭撻羶癢冲災撲搗旗棲剗線靴鞋村顰
贛鱷喫哲鋤暖阱欣疏專寓莖鄰襖澀歸庵窩壘汙氈機歡攜
鬪咱畧鐵磚窗劫艷

九 容易寫錯的字 124

切發巨灰吉初別壯步禿含弄呈券忝易武迎併卸葉辜黑羨
達奧嫂沿膊賓辣暢滿貌漾暴慕稻詔麪產祭研處惕悉陷敕
博棘棗策疎竦焰粵黍喪統答染亮負省妍契俞害降涉展虐
致畏荒缺笑倡恭寇餽蹈歷髮養訣奮壇寶讀瞞羲廉賴翰戚
獲纔祥烽逢務棄就淫等傷福傳蔡歲賜踢葵整縛豫學盥穎
舉鬱譯釋衰繫熱墊勢戤貪衾妙杪

檢 字 表

二劃	(一起)	(丿起)	(丨起)	它 79	攷 14	奸 95
刀 19	𠂇 3	勿 16	史 15	六劃	灰 124	仲 102
刁 19	𠂇 3	尢 4	叶 20	(一起)	在 115	全 122
三劃	112	斤 17	叫 20	艮 7	再 115	朵 122
夕 4	厄 4	反 75	122	互 7	(1起)	件 122
子 16	歹 4	今 8	皿 29	束 13	凸 120	冊 122
孑 17	互 7	122	母 30	戌 14	回 120	(、起)
己 17	太 21	五劃	田 73	戎 15	122	汎 1
巳 17	支 70	(一起)	(丿起)	戌 14	曲 112	汎 1
巳 17	匹 90	匝 11	卮 4	吏 15	吃 123	充 4
双 19	尤 91	戊 14	匆 16	朽 17	(丿起)	妄 37
刃 19	屯 75	未 16	斥 17	列 32	仰 24	冲 96
大 20	弔 122	末 16	令 9	圮 61	血 29	決 118
丈 36	切 124	巨 66	他 79	圯 61	仿 61	交 102
才 77	(丨起)	124	台 96	至 74	她 79	汗 13
乞 111	毋 30	疋 91	代 118	托 80	休 81	汙 13
工 114	母 30	功 114	(、起)	地 113	伏 90	123
四劃	中 101	正 101	宄 28	吉 124	合 93	汚 13

冰 122	122	災 123	幸 30	非 72	服 90	並 71
七劃	124	禿 124	68	昌 77	和 93	122
(一起)	圍 75	含 124	套 32	具 77	供 94	注 81
匣 11	妝 122	妙 127	取 33	岡 106	卑 97	定 90
東 13	別 124	(、起)	協 35	牀 122	知 101	卒 105
攷 14	步 124	泛 1	杪 46	蚪 122	依 103	宗 108
夾 22	呈 124	亨 5	127	明 122	命 8	底 112
夾 22	(、起)	良 7	拒 52	易 124	剎 110	突 120
抑 24	灸 18	冶 22	拆 55	(、起)	的 112	夜 122
杖 36	余 20	究 28	或 66	與 3	爭 122	券 124
防 43	余 20	忘 37	直 69	炙 18	往 123	卽 58
折 55	何 31	冷 57	弦 84	侍 27	欣 123	九劃
材 77	免 34	育 57	奈 119	刮 27	忝 124	(一起)
址 85	妨 43	沚 85	厓 100	昏 67	斧 45	刺 10
趾 85	邦 48	序 93	招 103	肢 70	(、起)	垣 11
邪 92	彷彿 62	決 117	兩 105	併 71	享 5	苗 9
形 98	佃 73	122	屈 112	124	洙 12	苗 9
找 103	攸 75	況 122	長 116	并 71	洙 12	苻 40
村 123	系 78	沙 122	拖 122	采 73	治 23	苦 59
刼 123	牠 79	冲 123	屈 122	舍 74	府 33	辜 30
弄 124	坐 98	初 124	來 122	返 75	泄 116	耍 15
拋 123	作 98	八劃	武 124	制 76	洽 57	耍 15
(1起)	低 112	(一起)	(、起)	受 121	刻 57	梏 17
岐 40	妒 122	刺 10	歧 40	征 82	効 57	持 26
壯 44	巡 122	坦 11	狀 44	忿 89	盲 57	括 27

檢 字 表

3

段 28	係 78	計 85	茸 13	恕 14	59	扇 104
枰 28	紀 85	訂 90	茶 19	倩 22	倒 109	害 125
奏 31	姦 95	祈 111	菌 37	特 26	息 110	涉 125
柬 32	怨 111	洩 117	荒 125	倭 27	笑 125	十一劃
挖 48	卻 122	染 125	恥 122	秤 29	個 122	(一起)
相 54	即 123	亮 125	晉 122	俸 32	盃 122	匿 4
枯 59	迎 124	十劃	眞 122	俯 33	紙 122	馭 107
弭 79	卸 124	(一起)	哲 123	倍 36	胸 123	場 10
述 94	負 125	捐 9	展 125	釜 45	條 123	票 25
柰 120	妍 125	泰 21	恭 125	倔 47	針 123	赦 28
耐 119	契 125	栗 25	(起)	候 62	娘 123	赧 28
型 98	俞 125	烈 33	崇 3	倅 68	衾 126	捧 32
查 119	(、起)	耽 34	迴 12	值 69	(、起)	娶 33
尅 122	冠 3	脅 35	120	殷 70	毫 7	培 36
柏 122	祇 15	122	晃 45	般 72	祇 15	陪 36
臥 122	奕 40	挺 39	晏 48	倡 77	差 22	挺 39
柳 122	弈 41	班 49	悍 57	125	宴 48	梢 46
致 74	炯 45	孫 53	悔 64	俱 77	浙 50	掘 47
125	122	捍 57	冤 111	修 80	准 67	戚 53
(1起)	室 56	栽 63	峯 123	娛 88	效 73	126
秒 46	洽 58	匪 72	(J 起)	缺 97	122	頃 54
侯 62	爲 122	挽 82	叟 3	125	託 80	桿 57
侮 65	度 71	振 89	烏 5	臭 100	記 84	問 60
垂 68	弄 123	貢 94	師 7	倚 103	瓷 95	掇 62
食 76	姿 83	烝 76	秘 122	既 58	座 98	採 73